

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604 Website: www.staugustinerva.org

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>
US Conference Catholic Bishops: <http://www.usccb.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA

9:00 a.m. - 4:30 p.m. Monday - Friday • Lunes a Viernes 9:00 a.m. - 4:30 p.m.

24th SUNDAY IN ORDINARY TIME — September 13, 2020
24º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO — 13 de septiembre, 2020

**"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"**

St. Augustine of Hippo † • 430 A.D.

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday / sábado - Public Mass at 4:30pm in English

Misa pública a las 7:30pm en español

Sunday/domingo - Public Mass at 8:30am in English LIVESTREAM STILL AVAILABLE

Misa pública a las 11:30am en español TODAVÍA TENEMOS TRANSMISIÓN EN VIVO

There is now public Daily Mass in English at 9am.

LIVESTREAM WILL STILL BE AVAILABLE ONLINE

For the time being, our nightly Spanish masses will be livestreamed only.

They are being reserved for confirmations and sacraments to take place.

Ahora la misa diaria en inglés a las 9am está abierta para el público.
Todavía tendremos transmisión en vivo. Por ahora, nuestras misas durante
la semana en español se transmitirán en vivo solamente, porque se van a
reservar para que se lleven a cabo confirmaciones y sacramentos.

RECONCILIATION—CONFESIÓN: Please contact the parish office for information.
Favor de contactar la oficina parroquial para información.

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements.
For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that
a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos
necesarios.

Llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para comenzar
las preparaciones necesarias de estos sacramentos.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass.
If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the
Parish Office

to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de
cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia
esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer
los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento
de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

Please call the office for information on how to become a registered member
during this time of Covid-19.

Por favor llame a la oficina para obtener información sobre cómo registrarse
para ser miembro durante este tiempo de Covid-19.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community
where people of all nations can encounter Christ through, the proclamation
of the Word

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor/Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Jaime Guardado
*Parochial Vicar/Vicario Parroquial
X122*
jguardado@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Deacon Christopher Corrigan
ccorrigan@staugustinerva.org
Cell - 381-1058

Deacon Armando DeLeón
adeleon@richmonddiocese.org
804-275-7962

Amanda Roberts, ext. 113
aroberts@staugustinerva.org
*Coordinator of Christian Formation
Coordinadora de Formación Cristiana*

Angy Corrigan, ext. 117
acorrigan@staugustinerva.org
*Youth Ministry Coordinator
Coordinadora Pastoral Juvenil*

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
*Christian Formation Assitant
Asistente de Formación Cristiana*

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
*Business Administrator-Accountant/
Notary Gerente de Oficina/Contador/
Notario - 804-335-5939*

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
*Lead Administrative Assistant
Asistente de Administrador Principal*

Bill Fields, ext. 125
wfields@staugustinerva.org
*Maintenance
Mantenimiento - 804-335-4247*

Nancy Allen, (804) 318-0481
Parish Musician -Músico Parroquial

Bob Wilderman
*Finance Council Chairperson
Presidente del Consejo Financiero*

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, September 13 **domingo, 13 de septiembre**

24th SUNDAY IN ORDINARY TIME
24° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
BUILDING MAINTENANCE COLLECTION
COLECTA PARA MANTENIMIENTO DEL EDIFICIO

8:30am PUBLIC MASS (ENGLISH) IN CHURCH
LIVESTREAM ALSO AVAILABLE

11:30am MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) EN LA IGLESIA
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

1:00pm Religious Education Registrations Hall
 Incripciones para Educación Religiosa

7:00pm Asamblea de Renovación Carismática en la Iglesia
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

**MEETINGS/ACTIVITIES CANCELLED UNTIL
 FURTHER NOTICE**

**REUNIONES/ACTIVIDADES CANCELADAS HASTA
 NUEVO AVISO**

Monday, September 14 **lunes, 14 de septiembre**

5:30pm Religious Education Registrations Hall
 Incripciones de Educación Religiosa

5:45-6:45pm Confesiones en la Iglesia

Tuesday, September 15 **martes, 15 de septiembre**
HISPANIC HERITAGE MONTH
MES DE LA HERENCIA HISPANA

8:00am CARE-A-VAN in Ed Wing & Kitchenette

9:00am Public Daily Mass - Livestream

7:00pm Misa en español con Primera Comunión
 Transmisión en Vivo

Wednesday, September 16 **miércoles, 16 de septiembre**

9:00am Public Daily Mass with First Communion- Livestream

10:00am Staff Meeting Conference Room

5:45-6:45pm Confesiones en la Iglesia

7:00pm Misa en español - Transmisión en Vivo

8:00pm Sacramentos para Adultos via Zoom

Thursday, September 17 **juéves, 17 de septiembre**

8:00am CARE-A-VAN in Ed Wing & Kitchenette

7:00pm Misa en español con Primera Comunión
 Solo Transmisión en Vivo

Friday, September 18 **viernes, 18 de septiembre**

9:00am Public Daily Mass - Livestream

5:45-6:45pm Confesiones en la Iglesia

7:00pm Misa en español con Primeras Comuniones
 Transmisión en Vivo

Saturday, September 19 **sábado, 19 de septiembre**

10:00am Bautismos

2:00pm Quinceañera—Melanie Barron Church

4:30pm PUBLIC MASS (IN ENGLISH) IN CHURCH

6-7pm Confesiones en la Iglesia

7:30pm MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) CON PRIMERA
 COMUNIÓN EN LA IGLESIA

Sunday, September 20 **domingo, 20 de septiembre**

25th SUNDAY IN ORDINARY TIME
25° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

8:30am PUBLIC MASS WITH FIRST COMMUNION
 (ENGLISH) IN CHURCH
LIVESTREAM ALSO AVAILABLE

10-11am Confesiones en la iglesia

11:30am MISA PÚBLICA (EN ESPAÑOL) CON PRIMERA
 COMUNIÓN EN LA IGLESIA
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

1:30pm Misa de Primera Comunión

4:00pm Charlas de Bautismo Hall

7:00pm Asamblea de Renovación Carismática en la Iglesia
TRANSMISIÓN EN VIVO TAMBIÉN

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, Sept. 12	4:30pm	Robert Gauvin †
	7:30pm	****
Sunday, Sept. 13	8:30am	For the Parishioners of St. Augustine
	11:30am	****
Monday, Sept. 14	9:00am	****
Tuesday, Sept. 15	9:00am	****
	7:00pm	****
Wednesday, Sept. 16	9:00am	****
	7:00pm	****
Thursday, Sept. 17	7:00pm	****
Friday, Sept. 18	9:00am	****
	7:00pm	****
Saturday, Sept. 19	4:30pm	For the Parishioners of St. Augustine
	7:30pm	****
Sunday, Sept. 20	8:30am	McNeilly & Muschler Families †
	11:30am	****

†denotes deceased parishioners, family members and/or friends;
 †denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos



Pray For / Oremos Por: Angie Wilderman, Hellen Wright, Marty Sars, Mary Ann Morrow, Debra Williams, Dorothy O'Connell, Salvador Meza, Andy Tatiz, Lisa Herbert, Mary Balsinger, Dawn Everton, Paula Bacon, Kevin D. Williams, Mildred Fernández, Tony Califano and Patricia Carmona.

**Please call the office if you would like to have a name added to the Prayer List.*

Readings for the week of September 13, 2020 Las lecturas de la semana del 13 de septiembre, 2020

Sunday: Sir 27:30—28:7/Ps 103:1-2, 3-4, 9-10, 11-12 [8]/Rom 14:7-9/Mt 18:21-35

Monday: Nm 21:4b-9/Ps 78:1bc-2, 34-35, 36-37, 38 [cf. 7b]/Phil 2:6-11/Jn 3:13-17

Tuesday: 1 Cor 12:12-14, 27-31a/Ps 31:2 and 3b, 3cd-4, 5-6, 15-16, 20 [17]/Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35

Wednesday: 1 Cor 12:31—13:13/Ps 33:2-3, 4-5, 12 and 22 [12]/Lk 7:31-35

Thursday: 1 Cor 15:1-11/Ps 118:1b-2, 16ab-17, 28 [1]/Lk 7:36-50

Friday: 1 Cor 15:12-20/Ps 17:1bcd, 6-7, 8b and 15 [15b]/Lk 8:1-3

Saturday: 1 Cor 15:35-37, 42-49/Ps 56:10c-12, 13-14 [14]/Lk 8:4-15

Next Sunday: Is 55:6-9/Ps 145:2-3, 8-9, 17-18 [18a]/Phil 1:20c-24, 27a/Mt 20:1-16a



Observances for the week of September 13, 2020 Observancias para la semana del 13 de septiembre, 2020

Sunday: 24th Sunday in Ordinary Time;
 Grandparents' Day

Monday: The Exaltation of the Holy Cross

Tuesday: Our Lady of Sorrows

Wednesday: Sts. Cornelius, Pope, and Cyprian, Bishop, Martyrs

Thursday: St. Robert Bellarmine, Bishop and Doctor of the Church

Friday: - - - **Saturday:** St. Januarius, Bishop and Martyr

Next Sunday: 25th Sunday in Ordinary Time;
 Catechetical Sunday

FROM THE PASTOR

Deacon Armando DeLeón

During the past year I have been blessed to help Fr. Wayne and the pastoral staff with weddings and Quince celebrations. Lately, I have joined my brother Deacons, Eric and Chris, in serving at Sunday Mass and other activities. I am writing to share a bit about myself so that our community can get to know me better.

I was born in Cuba and came to the U.S. at age four with my parents and sister. Like many Cuban refugees, we settled in Miami, where attended Catholic schools run by the Sisters of Saint Joseph and the Marist Brothers. I attended the University of Miami where I received my Bachelor and Masters' degrees in electrical engineering. After college I spent four years in the seminary, two as an intern-teacher at my high school alma mater. I moved to Virginia in 2007. During the week I work as a Senior Utilities Engineer at the State Corporation Commission.

God blessed me with two wonderful daughters. Cassie graduated from the University of Virginia and teaches high school math. Gabi graduated from the U.S. Naval Academy and serves in Hawaii. Both are outstanding young Christian women.

Bishop DiLorenzo ordained me to the diaconate in 2012. Being bilingual, I have served the Diocese in several capacities including work with the Office of Hispanic Ministry where I helped Fr. Wayne start the Spanish Mass at Our Lady of Lourdes. I also served at Good Samaritan in Amelia for five years. God has now brought me to Saint Augustine, a parish which shares the same Patron Saint as my home parish in Florida. I enjoy the kindness and devotion of our community.

I will continue to pray for each of you and our priests, especially at this time of pandemic, and ask that you pray for me and my family. God has a way of strengthening us during these times of trial. We will be stronger and more holy as we move forward. I want to thank Fr. Wayne for his kind hospitality, and I look forward to meeting and serving each of you as your "newest" deacon. May God and Saint Augustine, whose feast day we celebrate today, continue to bless and give of us the wisdom to become better followers of Jesus.

DEL PARROCO

Diácono Armando DeLeón

Durante el último año ha sido un gusto ayudar al Padre Wayne y el equipo parroquial con la celebración de varias bodas y quinceañeras. Hace poco comencé a servir junto a nuestros diáconos Eric y Chris en las misas dominicales y en otras actividades. Les escribo para que lleguen a conocerme mejor.

Nací en Cuba y vine a los Estados Unidos de cuatro años con mis padres y hermana. Como muchos refugiados cubanos, nos ubicamos en Miami, donde estude con las Hermanas de San José y los Hermanos Maristas. Después fui a la Universidad de Miami donde recibí diplomas de bachiller y master en ingeniería eléctrica. Al terminar los estudios universitarios, ingrese en el seminario diocesano donde estude por cuatro años. Durante ese tiempo cumplí dos años de internado como maestro en la escuela secundaria donde estudié. Vine a Virginia en el año 2007, y durante la semana trabajo como ingeniero en una agencia del gobierno estatal.

Tengo dos hijas. Cassie estudio en la Universidad de Virginia y es maestra de matemáticas en una escuela secundaria. Gabi estudio en la Academia Naval de los Estados Unidos y vive en Hawái. Las dos son mujeres cristianas e hijas extraordinarias.

El obispo DiLorenzo, que en paz descansa, me ordeno al diaconado en el año 2012. Siendo bilingüe he servido a nuestra diócesis en varias capacidades. Fui diácono especialista en la Oficina del Ministerio Hispano, donde ayude al P. Wayne cuando comenzó las misas en español en Nuestra Señora de Lourdes. También serví como diácono por cinco años en la Iglesia del Buen Pastor en Amelia. Ahora, Dios me a traído a San Agustín, una parroquia que comparte el mismo santo patronal con mi parroquia en Miami. Me alegra mucho la devoción y gentileza que he encontrado aquí.

Seguiré orando por ustedes y por nuestros sacerdotes, especialmente en estos momentos de pandemia. Les pido que recen por mi y por mi familia. El Señor siempre nos fortalece durante estos tiempos de prueba. Creceremos en santidad y fortaleza cuando terminen estas pruebas. Quisiera darle las gracias al P. Wayne por su hospitalidad y gentileza. Espero poder conocerlos mejor en mi capacidad como un "nuevo diácono" en San Agustín. Que Dios y San Agustín sigan dándonos la sabiduría y las bendiciones que necesitamos para mejor caminar con nuestro Señor Jesús.

CHRISTIAN FORMATION

The last registration dates for our upcoming Sacramental Preparation Year for school aged children and youth will take place in the Parish Hall on:

Sunday, September 13th from 1-5pm

Monday, September 14th from 5:30-7:30pm

Please note that at this time we will only be registering children and youth for the following programs:

Reconciliation and First Holy Communion for children & youth entering grades 2nd -12th who have been Baptized in the Catholic Faith

Confirmation for Teens entering grades 10-12th who have been Baptized and received First Holy Communion in the Catholic Faith

Baptism for children and youth ages 7 and older who are unbaptized

Quinceañera teens who need to register for our Religious Education Program a year prior to your Quince

Should you have any questions, please feel free to contact Amanda or Angy at the Parish Office.

Please bring your own pen.

Q: Do I have to be a registered member of the parish to register my children for these programs? A: We recommend registering in the parish if you wish to participate in parish programs but it isn't required in order to register your children for sacramental preparation or religious education.

Q: At what age can my child prepare to receive his/her first holy Communion? A: Children who have been Baptized Catholic and have turned 7 years of age (or older) can enroll in the program of preparation for first Communion (when about to enter second grade).

Q: At what age can I register my son/daughter for Confirmation? A: The bishop of a diocese sets the age at which Catholics in his diocese may receive the Sacrament of Confirmation. Currently in the diocese of Richmond, the bishop has set the age at which someone may register for the preparation program for the Sacrament of Confirmation as 15 (minimum), the year one is entering 10th grade (sophomore year). Other requirements include being a Baptized Catholic and having received Communion.

Q: Can I register online?
A: Not at this time.

Q: How will classes take place? A: For Sacramental preparation classes, you have the option to register your child to do the preparation all online or to do a combination of in person and online. For non-sacramental preparation classes, these are only offered online at the time being. We will make adjustments based on how the year goes.

FORMACIÓN CRISTIANA

Las últimas fechas para inscripciones para la Preparación Sacramental para este año entrante para niños y jóvenes de edad escolar se llevarán a cabo en el Salón Parroquial en las siguientes fechas:

Domingo 13 de septiembre de 1-5pm

Lunes 14 de septiembre de 5:30-7: 30pm

Por favor tenga en cuenta que este año registraremos a niños y jóvenes para los siguientes programas solamente:

Reconciliación y primera comunión para niños y jóvenes entrando a los grados 2 al 12 y que han sido bautizados en la fe católica

Confirmación para los jóvenes entrando a los grados 10-12, que han sido bautizados y que han recibido la primera comunión en la fe católica

Bautismo para niños y jóvenes de 7 años en adelante que aún no han sido bautizados

Jóvenes que necesitan registrarse en el Programa de Educación Religiosa un año antes de celebrar su Quince

Si tiene alguna pregunta, por favor comuníquese con Amanda o Angy en la Oficina Parroquial.

*** Por favor traiga su propia pluma. ***

P: ¿Hay que ser miembro inscrito para anotar a los hijos para la preparación sacramental? R: Recomendamos inscribirse en la parroquia si desea participar en los programas de la parroquia, pero ser miembro inscrito no es requisito para anotar a los hijos para la preparación sacramental.

P: ¿A qué edad puedo inscribir a mi hijo/a para la primera Comunión? R: Niños que han sido bautizados Católicos y han cumplido 7 años de edad (o más) pueden ser inscritos para la preparación para recibir su primera Comunión (cuando van a empezar el segundo grado).

P: ¿A qué edad puedo inscribir a mi hijo/a para la Confirmación? R: El obispo de una diócesis es quien determina la edad a la cual los Católicos de su diócesis pueden recibir el Sacramento de la Confirmación. En la diócesis de Richmond, corrientemente, la póliza del obispo es que para inscribirse en un programa de formación para la Confirmación, uno debe tener 15 años (mínimo) y entrar en el 10º año de la escuela (10th grade/ sophomore year). Otros requisitos incluyen ser bautizado Católico y haber recibido la Comunión.

P: ¿Puede completar la inscripción en línea? R: Por el momento, no.

P: ¿Cómo van a ser las clases? R: Cuando inscribe a su hijo para preparación sacramental puede elegir que haga las clases solo en línea o una combinación de clases en línea y en persona. Puede ser que esto cambie, dependiendo en como van las cosas,

OFFICE COMMUNICATION

WEEKEND MASSES WITH FIRST COMMUNIONS

We have approximately 150 children and youth who in the past year have prepared to receive their first Holy Communion. The original plan was that First Communion Masses would be celebrated Saturday mornings in the month of May. But then, COVID happened and our plans went out the window.

Now, after months of waiting, we are finally ready to celebrate and welcome these children and youth to the table of the Lord. However, we can't celebrate first Communion Masses on Saturday mornings (there's weddings and baptisms...) so they will receive first Communion at weekend Masses on the following dates:

Sat Sept 12, 4:30 PM (Eng) & 7:30 PM (Sp) Masses
Sun Sept 13, 11:30 AM Mass (Sp)
Sat Sept 19, 7:30 PM Mass (Sp)
Sun Sept 20, 11:30 AM Mass (Sp)
Sat Sept 26, 4:30 (Eng) & 7:30 (Sp) PM Masses
Sun Sept 27, 11:30 AM Mass (Sp)

On these dates, the Hall will be open to parishioners and the main worship space will be reserved for first communicants, their families and guests.

We are very sorry for the inconvenience, especially given all the upheaval we've already been experiencing at Masses but hope and ask for your understanding and patience and ask for your prayers for these children and youth as they receive Christ Sacramentally for the first time.

MUSIC AND MEDITATION

Tune in to the next livestream of Music and Meditation **on Monday, September 21st at 7pm**. If you would like to borrow a hymnal book to follow along, you may see the Deacon or Priest after mass or come to the office and sign one out.

BIBLE STUDY

All are welcome to join us for Bible Study on Tuesdays at 10am via Zoom. If you would like to take part, please call the office and we will provide you the link.

ATTENTION!!

FATIMA Rosary
Saturday, October 10, 2020
At 12noon, Rain or Shine!

ATTENTION!!

Especially in these Pandemic times, we need the help of "Our Lady" to end this Covid-19 virus and to bring Peace to our world. Please come with a chair if you like, to the flag pole are at the St. Augustine Parking Lot (on the corner of Hopkins and Beulah Road). This will only involve 1 hour of your time. We will say 1 Rosary together, The Angelus. If you need more information, please call Carol Gibson at 804-745-1233.

FAITH DIRECT

If you're looking for a convenient way to support St. Augustine, Faith Direct allows you to do just that using electronic funds transfer from your bank or credit/debit card. Please go to our church website or faithdirect.net for more information. As always, we thank you for your donations.

COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

MISAS DOMINICALES CON PRIMERA COMUNION

Tenemos aproximadamente 150 niños y jóvenes que en el último año se han preparado para recibir su primera Comunión. El plan original era que las Misas de Primera Comunión se celebrarían los sábados por la mañana en el mes de mayo. Pero, vino COVID y hubo que cambiar los planes.

Después de meses de espera, finalmente estamos listos para celebrar y dar la bienvenida a estos niños y jóvenes a la mesa del Señor. Sin embargo, no podemos celebrar misas de primera comunión los sábados por la mañana (hay bodas y bautizos ...) por lo que recibirán la primera comunión en las misas dominicales en las siguientes fechas:

Sáb 12 de sept, misas de 4:30pm (ing) y 7:30pm (esp)
Dom 13 de sept, misa de 11:30am (esp)
Sáb 19 de sept, misa de 7:30pm (esp)
Dom 20 de sept, misa de 11:30am (esp)
Sáb 26 de sept misas de 4:30pm (ing) y 7:30pm (esp)
Dom 27 de sept, misa de 11:30am (esp)

En estas fechas, el Salón estará abierto a los feligreses y el Templo estará reservado para los primeros comulgantes, sus familias e invitados.

Lamentamos mucho el inconveniente, especialmente teniendo en cuenta todos los ajustes y cambios que ya hemos estado experimentando en las misas, pero esperamos y les pedimos su comprensión y paciencia, y pedimos sus oraciones por estos niños y jóvenes que reciben a Cristo sacramentado por primera vez.

MÚSICA Y MEDITACIÓN

Sintonice la transmisión en vivo desde Facebook de Música y Meditación (en inglés) **todos los lunes a las 7pm**. Si desea pedir prestado un libro de himnarios para seguir, puede ver al Diácono o al Sacerdote después de la misa o ir a la oficina y firmar uno.

ESTUDIO BÍBLICO

Todos están invitados a unirse a nosotros para el Estudio Bíblico **en inglés** los martes a las 10am por medio de Zoom. Si desea participar, llame a la oficina y le daremos en enlace.

FAITH DIRECT

Si está buscando una manera conveniente de apoyar a San Agustín, Faith Direct le permite hacerlo utilizando la transferencia electrónica de fondos desde su banco o tarjeta de crédito o débito. Visite el sitio web de nuestra iglesia o faithdirect.net para obtener más información. Gracias por sus donaciones.

SOCIAL MINISTRY



"If your brother is in need and you can help him ... do not keep crying out to God for him. You are God's answer to him! HELP HIM! (James 2, 14-26)

FOOD PANTRY

During this difficult time, our Food Pantry continues to serve the people of the community who need it most on Saturday mornings from 9:00am - 10:00am. If you know a family needing this assistance, please direct them to CCHASM (804-796-2749) or our church office for more information.

Donate: Contributions of non-perishable food (ie. canned vegetables, soup, rice, cereal) or personal hygiene products (ie shampoo, toothpaste, laundry detergent) are truly appreciated and can be left in the entrance of the Parish Office. Please note that we are unable to accept perishable items such as fresh produce or meat, hot dogs, yogurt, frozen meals, dairy products and other similar items requiring refrigeration.

CLOTHING CLOSET

Due to the COVID-19, The clothing closet is suspended until further notice.



BON SECOURS CARE-A-VAN UPDATE

- The BSR Care-A-Van resumed their clinic sites with a few changes.
- We will continue to provide medical care for uninsured individuals and families via virtual visits.
- For additional information, please call our office at (804) 545-1920, (804) 359-WELL, Sandy Arroyo (804) 213-0918 or visit our webpage at www.bonsecours.com.

If you would like a copy of the Financial Annual Report, please contact the office and we will provide one for you.

WEEKLY STEWARDSHIP

	<u>09/06/20</u>
Monthly Budget	67,417
Actual Month To Date Offering	<u>16,122</u>
Difference	(\$51,295)
Year to date Budget	\$155,580
Actual Year to Date Offering	<u>\$119,129</u>
Difference	(36,451)

Not Included above:

Diocesan Home Mission \$10, Peter Pence \$5
Retired Religious \$35

MINISTERIO SOCIAL



"Si tu hermano está en necesidad y tú tienes cómo ayudarlo... no sigas clamando a Dios por él. ¡Tú eres la respuesta de Dios para él! ¡AYÚDALE!

DESPENSA DE ALIMENTOS

Durante esta época difícil, nuestra despensa de alimentos continúa sirviendo a las personas de la comunidad que más lo necesitan los sábados de 9:00am - 10:00am. Si conoce a una familia en necesidad de esta asistencia, por favor diríjalo a CCHASM (804-796-2749) o nuestra oficina parroquial para obtener más información.

Donaciones: Contribuciones de alimentos no perecederos (es decir, verduras enlatadas, sopa, arroz, cereal) o productos de higiene personal (es decir, champú, pasta de dientes, detergente para la ropa) son realmente apreciados y se pueden dejar en la entrada de la Oficina Parroquial. Tenga en cuenta que no podemos aceptar artículos perecederos como vegetales o frutas, carne, "hot dogs", yogur, comidas congeladas, productos lácteos y otros artículos similares que requieran refrigeración.

CLOSET DE ROPA

Debido al COVID-19, el closet de ropa está suspendida hasta nuevo aviso.



ACTUALIZACIÓN DE LA CARE-A-VAN DE BON SECOURS

- Care-A-Van empezó de nuevo sus sitios clínicas con algunos cambios.
- Seguiremos proporcionando atención médica para aquellas personas que no tienen seguro médico y para sus familias, a través de visitas por internet (por video).
- Para mayor información, por favor llame a nuestra oficina al (804) 545-1920, (804) 359-WELL, Sandy Arroyo (804) 213-091 o visite nuestra página web entrando a www.bonsecours.com.

Si desea una copia del Informe Financiero Anual, por favor comuníquese con la oficina y le proporcionaremos una.

COLECTA SEMANAL

	<u>09/06/20</u>
Presupuesto Mensual	67,417
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha	<u>16,122</u>
Diferencia	(\$51,295)
Presupuesto Annual Hasta la Fecha	\$155,580
Ofrenda Annual Actual Hasta la Fecha	<u>\$119,129</u>
Diferencia	(36,451)

No incluido arriba:

Diocesan Home Mission \$10, Peter Pence \$5
Retired Religious \$35

IN OTHER NEWS...

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

Twenty-fourth Sunday in Ordinary Time September 13, 2020



"None of us lives for oneself, and no one dies for oneself." Is God calling you to live for others as a priest, sister or brother? Call Father Brian Capuano 804-359-5661 or e-mail: vocations@richmonddioocese.org.

Vocation General Intercessions

That those who are called by God to be instruments of His love and mercy in this world will have the courage, generosity and strength to say "yes", and that they will receive the support of their families and friends, **we pray to the Lord.**

What: Richmond Theology on Tap: Ice Cream Social

Where: Gelati Celesti on Grove Avenue

When: Monday, September 14, 7 pm.

For the next Theology on Tap, we are having an ice cream social to finish out the summer! Monday, Sept 14th at 7 pm at the Gelati Celesti on Grove Avenue. We've missed seeing you all in person and would love to see you face to face. If you are able and comfortable with it, please come enjoy some delicious gelato and catch up (adhering to CDC and diocesan guidelines). Please bring a mask and keep 6 feet from those not in your household. Search "Richmond Theology on Tap" on Facebook to RSVP!

Forming Consciences for Faithful Citizenship: A Call to Political Responsibility

Every four years, in preparation for presidential elections, the United States Conference of Catholic Bishops prepares a document reflecting on the intersection between Catholic teaching and current political, social, and economic issues to help Catholics "form their consciences, apply a consistent moral framework to issues facing the nation and world, and shape their choices in elections in the light of Catholic Social Teaching."

In these last couple of months before the elections, we will be sharing excerpts from the document along with some questions for individual reflection and if you are brave, to dialogue with friends and family. You may find the full document at: faithfulcitizenship.org.

The coronavirus pandemic has forced thousands of pilgrims to leave the Holy Land. The streets of Bethlehem and Jerusalem are empty for quite some time. The cancellation of pilgrimages having a serious repercussions for many Christian families. In the past, when the Holy Land experienced wartime conditions, some people managed to temporarily find an economic niche outside tourism. However, the pandemic measures have affected all business sectors, including olive wood industry, and everything to shut down. Even we as Holy Land Crafts & Pilgrimage group; are unable to lend them a hand during this difficult time because of the closures here in the U.S. Because our visit to your parish this year is unpredictable, we humbly ask you to visit our website WWW.HOLYLANDCRAFTS.NET and browse through the beautiful hand carved religious items. We value your support through these unprecedented times. May God bless you and keep you safe.

EN OTRAS NOTICIAS...

Para la preparación en oración durante la semana anterior a la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

Vigésimo Cuarto domingo del Tiempo Ordinario 13 de septiembre de 2020



"Ninguno de nosotros vive para uno mismo, y nadie muere por sí mismo". ¿Te está llamando Dios a vivir para los demás como sacerdote, hermana o hermano? Llame al Padre Brian Capuano 804-359-5661 o envíe un correo electrónico a: vocations@richmonddioocese.org.

Intercesiones Generales por las Vocaciones

Para que por medio de aquellos escogidos a tomar su cruz en unión con Cristo como sacerdotes, diáconos o en la vida consagrada muchos otros tengan vida eterna. **Roguemos al Señor.**

Formando la conciencia para ser ciudadanos fieles: un llamado a la responsabilidad política

Cada cuatro años, en preparación para las elecciones presidenciales, la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos prepara un documento en el cual ofrecen reflexiones sobre los problemas políticos, sociales y económicos actuales desde el punto de vista de la fe y la enseñanza católica, para "ayudar a los católicos a formar su conciencia, aplicar un marco moral consistente a los problemas que enfrentan la nación y el mundo, y moldear sus decisiones electorales a la luz de la Doctrina Social Católica".

En estos últimos meses antes de las elecciones, compartiremos extractos del documento junto con algunas preguntas para la reflexión individual y, si eres valiente, para dialogar con amigos y familiares. Puede encontrar el documento completo en: Faithfulcitizenship.org.

La pandemia de coronavirus ha obligado a miles de peregrinos a abandonar Tierra Santa. Las calles de Belén y Jerusalén están vacías desde hace bastante tiempo. La cancelación de las peregrinaciones tiene graves repercusiones para muchas familias cristianas. En el pasado, cuando Tierra Santa experimentaba condiciones de guerra, algunas personas lograron encontrar temporalmente un nicho económico fuera del turismo. Sin embargo, las medidas pandémicas han afectado a todos los sectores empresariales, incluida la industria de la madera de olivo, y a todo lo que debe cerrarse. Incluso nosotros como grupo de Artesanía y Peregrinación de Tierra Santa; no podemos echarles una mano durante este momento difícil debido a los cierres aquí en los EE. UU. Debido a que nuestra visita a su parroquia este año es impredecible, le pedimos humildemente que visite nuestro sitio web WWW.HOLYLANDCRAFTS.NET y navegue a través de la hermosa mano tallada artículos religiosos Valoramos su apoyo a través de estos tiempos sin precedentes. Que Dios te bendiga y te mantenga a salvo.